Porównanie tłumaczeń Rodzaju 8:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I zbudował Noe ołtarz — JAHWE i wziął z wszelkiego — bydła domowego — czystego i z wszelkiego — skrzydlatego — czystego i przyniósł na ofiarę na — ołtarz.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy zbudował Noe ołtarz dla JAHWE i wziął z każdego bydła czystego i z każdego ptactwa czystego, i złożył ofiarę całopalną* na ołtarzu.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Noe zaś zbudował ołtarz dla JAHWE. Z każdego rodzaju bydła zaliczanego do zwierząt czystych oraz z każdego rodzaju czystych ptaków złożył on na tym ołtarzu ofiarę całopalną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Noe zbudował ołtarz dla JAHWE i wziął z każdego czystego zwierzęcia i z każdego czystego ptactwa, i złożył całopalenia na tym ołtarzu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem zbudował Noe ołtarz Panu, i wziął z każdego bydła czystego, i z każdego ptastwa czystego, i ofiarował całopalenia na ołtarzu onym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zbudował Noe ołtarz JAHWE, a wziąwszy z każdego bydła i ptastwa czystego, ofiarował całopalenia na ołtarzu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Noe zbudował ołtarz dla Pana i wziąwszy ze wszystkich zwierząt czystych i z ptaków czystych, złożył je w ofierze całopalnej na tym ołtarzu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy zbudował Noe ołtarz Panu i wziął z każdego bydła czystego i z każdego ptactwa czystego, i złożył je na ofiarę całopalną na ołtarzu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie Noe zbudował ołtarz dla Pana, wziął z wszelkiego czystego bydła i wszelkiego czystego ptactwa i złożył na ołtarzu ofiarę całopalną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Noe zbudował ołtarz dla JAHWE i złożył na nim całopalną ofiarę z czystych zwierząt i z istot latających.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Jahwe poczuł miłą woń, rzekł do siebie: - Nie będę więcej przeklinał ziemi z powodu ludzi, gdyż skłonności ich serca są złe już od samej młodości. Nie chcę więcej wytracać wszystkiego, co żyje, jak to [przez potop] uczyniłem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A Noach zbudował ołtarz dla Boga i wziął z każdego czystego zwierzęcia i z każdego czystego ptaka i złożył ofiary [całopalne] na ołtarzu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І збудував Ной жертівник Богові і взяв з усієї чистої скотини і з усіх чистих птахів і приніс всепалення на жертівнику.

[1)] <x>30 1:3-17</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Noach zbudował WIEKUISTEMU ofiarnicę; wziął z każdego czystego bydła i na tej ofiarnicy złożył całopalenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Noe zaczął budować ołtarz dla JAHWE i brać ze wszystkich zwierząt czystych oraz ze wszystkich czystych stworzeń latających, i składać całopalenia na ołtarzu.